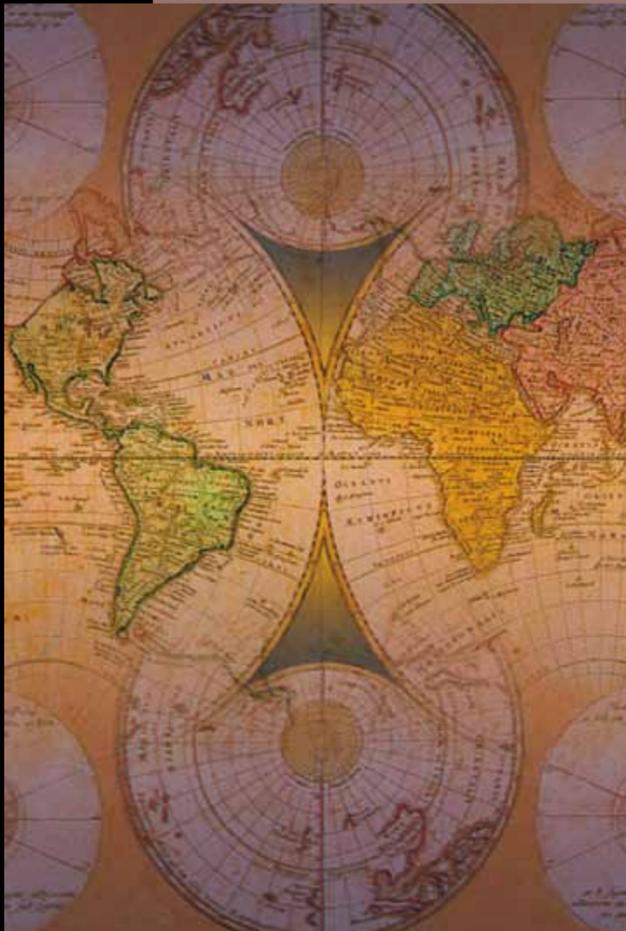


# 70

SEMINÁRIO  
INTERNACIONAL

# ARQUIVOS DE TRADIÇÃO IBÉRICA



FUNÇÕES ARQUIVÍSTICAS  
E PRESERVAÇÃO  
DOCUMENTAL

RIO DE JANEIRO  
BRASIL

27 DE JUNHO A 1º DE JULHO DE 2011

Informações e inscrições gratuitas |

[www.an.gov.br/tradicaoiberica](http://www.an.gov.br/tradicaoiberica) | [pi@arquivonacional.gov.br](mailto:pi@arquivonacional.gov.br) | (55) (21) 2179-1273

Locais de realização do evento |

Arquivo Nacional

Sede do Sistema FIRJAN | Centro de Convenções

APOIO |

Sistema  
**FIRJAN**



PROMOÇÃO |



## 7º SEMINÁRIO INTERNACIONAL ARQUIVOS DE TRADIÇÃO IBÉRICA FUNÇÕES ARQUIVÍSTICAS E PRESERVAÇÃO DOCUMENTAL



O 7º Seminário Internacional de Arquivos de Tradição Ibérica é um evento organizado pelo Arquivo Nacional e pela Associação Latino-Americana de Arquivos (ALA), que reúne profissionais do Brasil, Portugal, Espanha, da América Latina e Caribe e de países de língua portuguesa da África e Ásia. O seminário funcionará como pré-evento à Conferência Internacional da Mesa-Redonda de Arquivos (CITRA), promovida pelo Conselho Internacional de Arquivos (CIA), que será realizada em Toledo, na Espanha, em setembro de 2011.

O Seminário de Arquivos de Tradição Ibérica teve início no Brasil, onde aconteceram a primeira e a segunda edições, em 2000 e 2002. As demais ocorreram em Porto Rico (2003), Portugal (2005), Costa Rica (2007) e Chile (2009), sempre com grande relevância na integração arquivística dos países de tradição Ibérica.

**RIO DE JANEIRO | BRASIL | 27 DE JUNHO A 1º DE JULHO DE 2011**

### INSCRIÇÕES GRÁTIS E VAGAS LIMITADAS

**Público-alvo** | profissionais e estudantes que atuam em arquivos, centros de documentação e informação, bibliotecas e serviços arquivísticos

**Informações e inscrições** | [www.an.gov.br/tradicaoiberica](http://www.an.gov.br/tradicaoiberica) | [pi@arquivonacional.gov.br](mailto:pi@arquivonacional.gov.br) | (55) (21) 2179-1273

## 7º SEMINARIO INTERNACIONAL ARCHIVOS DE TRADICIÓN IBÉRICA FUNCIONES ARCHIVÍSTICAS Y PRESERVACIÓN DOCUMENTAL

El 7º Seminario Internacional de Archivos de Tradición Ibérica es un evento organizado por el Arquivo Nacional de Brasil y por la Asociación Latinoamericana de Archivos – ALA, que reúne profesionales de Brasil, Portugal, España, de países de la América Latina y el Caribe y de países de lengua portuguesa de África y Asia. Funcionará como un evento previo a la Conferencia Internacional de la Mesa-Redonda de Archivos – CITRA, promovida por el Consejo Internacional de Archivos – CIA, que será realizada en Toledo, en España, en septiembre de 2011.

El Seminario de Archivos de Tradición Ibérica tuvo inicio en Brasil, donde fueron realizados el primero y el segundo seminario (2000 y 2002). Los demás ocurrieron en Puerto Rico (2003), Portugal (2005), Costa Rica (2007) y Chile (2009), siempre con gran importancia en la integración arquivística de los países de tradición ibérica.

**RIO DE JANEIRO | BRASIL | 27 DE JUNIO A 1º DE JULIO DE 2011**

### INSCRIPCIONES GRATIS Y LIMITADAS

**Público preferencial** | profesionales y estudiantes que actúan en archivos, centros de documentación e información, bibliotecas y servicios archivísticos

**Informaciones e inscripciones** | [www.an.gov.br/tradicaoiberica](http://www.an.gov.br/tradicaoiberica) | [pi@arquivonacional.gov.br](mailto:pi@arquivonacional.gov.br) | (55) (21) 2179-1273

## 7<sup>TH</sup> INTERNATIONAL SEMINAR ARCHIVES FROM IBERIAN TRADITION COUNTRIES ARCHIVAL FUNCTIONS AND RECORDS PRESERVATION

The 7<sup>th</sup> International Seminar of Archives from Iberian Tradition Countries is an event promoted by the Arquivo Nacional (Brazilian National Archives) and by the Asociación Latinoamericana de Archivos – ALA (Latin American Archives Association), that unite professionals from Brazil, Portugal, Spain, Latin America and the Caribbean and Portuguese speaking countries from Africa and Asia. It will also be a preliminary event to the International Conference of the Round Table on Archives, promoted by the International Council on Archives, which will take place, this year, in Toledo, Spain, on September 2011.

The International Seminar of Archives from Iberian Tradition Countries began in Brazil, venue of the first and second seminars (2000 y 2002). The other ones took place in Puerto Rico (2003), Portugal (2005), Costa Rica (2007) and Chile (2009), always very important events for the archival integration of the Iberian tradition countries.

**RIO DE JANEIRO | BRAZIL | JUNE 27<sup>th</sup> TO JULY 1<sup>st</sup> 2011**

### LIMITED APPLICATIONS AND NO FEES CHARGED

**Directed to** | professionals that work in archives, document and information centres and archival services

**Information and application** | [www.an.gov.br/tradicaoiberica](http://www.an.gov.br/tradicaoiberica) | [pi@arquivonacional.gov.br](mailto:pi@arquivonacional.gov.br) | (55) (21) 2179-1273



Rio de Janeiro ▪ Brasil ▪ 27 de junio a 1º de julio de 2011

## Informaciones generales

Público preferencial: profesionales y estudiantes que actúan en archivos, centros de documentación y información, bibliotecas y servicios archivísticos

Traducción simultánea en portugués, español e inglés

Inscripciones gratis y limitadas

Inscripciones e informaciones adicionales: [www.an.gov.br/tradicaoiberica](http://www.an.gov.br/tradicaoiberica)

[pi@arquivonacional.gov.br](mailto:pi@arquivonacional.gov.br)

tel.: (55 21) 2179-1273

### Locales de realización del evento:

#### Arquivo Nacional

Praça da República, 173, Centro  
Rio de Janeiro, RJ, Brasil

#### Sede do Sistema FIRJAN

Centro de Convenções  
Av. Graça Aranha, 1, 2º andar, Centro  
Rio de Janeiro, RJ, Brasil

---

## Programa

### 27/6 – lunes

Arquivo Nacional

#### 18h ▪ Sesión de apertura

Presidente de honor ▪ José Eduardo Cardozo, Ministro de Estado de la Justicia (Brasil)

Presidente de la Asociación Latinoamericana de Archivos (ALA) ▪ Osvaldo Villaseca (Chile)

Secretario General del Consejo Internacional de Archivos (CIA) ▪ David A. Leitch

Director-general del Arquivo Nacional ▪ Jaime Antunes da Silva (Brasil)

**Conferencia magna** – La voga y la crisis de la memoria ▪ Ulpiano Toledo Bezerra de Meneses (Brasil)

### 28/6 – martes

Sede do Sistema FIRJAN

#### 9h a las 12h ▪ Mesa – Usos y usuarios de archivos

Presidente: Didier Grange (CIA)

Ponentes:

Virginia Chacón Arías (Costa Rica) ▪ El Estado como usuario de fuentes archivísticas

Maria de Lurdes Henriques (Portugal) ▪ Visitar y conocer: políticas educativas en los archivos

Severiano Hernández Vicente (España) ▪ Los archivos en el Espacio Europeo de Educación Superior: nuevas oportunidades de colaboración

Oswaldo Villaseca (Chile) ▪ La potencialidad informativa de los sitios electrónicos de los archivos nacionales de tradición ibérica

### **14h a las 17h ▪ Mesa – Documentos digitales: gestión y preservación**

Presidente: Alicia Casas de Barrán (Uruguay)

Ponentes:

Claudia Carvalho Masset Lacombe Rocha (Brasil) ▪ AN Digital (Archivo Nacional Digital)

Eliana González G. (Chile) ▪ Sistemas para la gestión de documentación digital: la experiencia chilena

Alfonso Sánchez Mairena (España) ▪ El Portal de Archivos Españoles (PARES): una plataforma informática para la difusión integrada y la gestión de los servicios internos de los Archivos Estatales del Ministerio de Cultura de España

Cecília Henriques (Portugal) ▪ Gobierno electrónico e interoperabilidad: macro-estructura funcional para la administración del Estado

## **29/6 – miércoles**

Sede do Sistema FIRJAN

### **9h a las 12h ▪ Mesa – Infra-estructura y conservación de archivos**

Presidente: Martha Maria Ferriol Machena (Cuba)

Ponentes:

Lourdes Blanco (Venezuela) ▪ Políticas de conservación preventiva

Emiliana Brandão y Lúcia Regina Saramago Peralta (Brasil) ▪ Acondicionamiento y guarda de documentos de archivo

Milagros Vaillant (Cuba) ▪ La conservación preventiva como herramienta: experiencias en el Proyecto Cooperativo Interinstitucional para Instituciones Cariocas

Claudia Suely Rodrigues de Carvalho (Brasil) ▪ Archivos: arquitectura, preservación y clima

### **14h a las 17h ▪ Mesa – Cooperación internacional y archivos**

Presidente: Aurora Gómez Galvarriato Freer (México)

Ponentes:

David A. Leitch (CIA) ▪ La cooperación internacional y el Consejo Internacional de Archivos

Luis Enseñat (España) ▪ Cooperación internacional y archivos: Iberarchivos (Programa ADAI)

Guilherme Canela Godoy (Unesco Brasil) ▪ La Unesco y los archivos

Silvestre Lacerda (Portugal) ▪ Patrimonio archivístico común: perspectivas de cooperación por medio de un portal de archivos

## **30/6 – jueves**

Arquivo Nacional

### **9h a las 12h ▪ Mesa – Enseñanza, producción y difusión del conocimiento archivístico**

Presidente: Marilena Leite Paes (Brasil)

Ponentes:

José Bernal Rivas Fernández (Costa Rica) ▪ La formación del archivero contemporáneo: estado de la cuestión

José Maria Jardim (Brasil) ▪ La archivología como campo de investigación: desafíos y perspectivas

Maria Manuela Moro Cabero (Espanha) ▪ La construcción de diálogos entre la enseñanza de archivología y el mercado de trabajo

Inez Terezinha Stampa (Brasil) ▪ El Arquivo Nacional y la formación de los profesionales: los cursos de especialización en parceria com la UFF y la UFRJ

Portugués y español, con traducción simultánea

## **9h a las 12h y 14h a las 17h**

### **▪ Asamblea de la Asociación Latinoamericana de Archivos (ALA)**

Español, sin traducción simultánea

### **▪ Oficina I – El sistema RODA de gestión y preservación de registros digitales**

Instructor: Francisco Barbedo (Portugal)

Portugués, con traducción simultánea para español

### **▪ Oficina II – Formatos de intercambio de datos**

Instructor: Michael Rush (Sociedad de Archivistas Americanos)

Inglés, con traducción simultánea para portugués

## **1/7 – viernes**

Sede do Sistema FIRJAN

### **9h a las 12h30 ▪ Mesa – Normas, información e intercambio de datos**

Presidente: Joaquín Loayza Valda (Bolivia)

Ponentes:

Vitor Manoel Marques da Fonseca (Brasil) ▪ Consolidación de las normas de descripción del Consejo Internacional de Archivos

Marisol Mesa Leon (Cuba) ▪ Experiencia cubana en la normalización de los puntos de acceso

Francisco Barbedo (Portugal) ▪ Padronización y normalización de tecnologías y soluciones tecnológicas

Michael Rush (Estados Unidos da América) ▪ Formatos de intercambio de datos

Silvia Ninita de Moura Estevão (Brasil) ▪ Terminología archivística: escenario contemporáneo

### **14h30 a las 17h30 ▪ Mesa – Acceso a la Información y derechos humanos**

Presidente: Jaime Antunes da Silva (Brasil)

Ponentes:

Perrine Canavaggio (CIA) ▪ El acceso a la información en el mundo: un derecho humano emergente

Maria do Rosário, ministra de Derechos Humanos (Brasil) ▪ Derechos humanos e archivos

Jorge Hage Sobrinho (Brasil) ▪ Transparencia pública y las transformaciones causadas por el PLC 41, de 2010, de acceso a informaciones públicas y visibilidad del Estado

Alejandra Sepúlveda (Chile) ▪ Ley de Acceso a la Información Pública en Chile y la modernización del Estado

### **18h ▪ Clausura del seminario**

Presidente del Sistema FIRJAN ▪ Eduardo Eugênio Gouvêa Vieira (Brasil)

Presidente de ALA ▪ Osvaldo Villaseca (Chile)

Secretario General del CIA ▪ David A. Leitch

Director-general del Arquivo Nacional ▪ Jaime Antunes da Silva (Brasil)